

## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

---

### Nachtrag zum Verzeichnis<sup>1)</sup>

der

Geldinstitute und Genossenschaften, die gemäss Art. 885 ZGB und Verordnung vom 30. Oktober 1917 betreffend die Viehverpfändung befugt sind, im ganzen Gebiete der Eidgenossenschaft als Pfandgläubiger Viehverschreibungsverträge abzuschliessen:

Neue Ermächtigung:

#### Kanton Waadt

35. Office vaudois de cautionnement agricole, rue Beau-Séjour 1, Lausanne

Bern, den 23. Juli 1958.

Eidg. Justiz- und Polizeidepartement

3899

<sup>1)</sup> BBl 1946, II, 287.

---

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen, sowie Anzeigen.

---

Beim Bundesamt für Sozialversicherung in Bern ist erschienen:

### Kantonale Gesetze über Familienzulagen

in deutscher und französischer Sprache

*Aus dem Inhalt:*

Grundzüge der kantonalen Familienzulagenordnungen

Geltende Erlasse der Kantone Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Freiburg, Basel-Stadt, Appenzell I. Rh., St. Gallen, Tessin, Waadt, Wallis, Neuenburg, Genf

Preis: Fr. 6.—

Die Publikation kann bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3, bezogen werden.

## Offene Stellen

Die nachfolgenden Ausschreibungen erscheinen wöchentlich auch im Stellenanzeiger – Preis: Inland Fr.7.— im Jahr, Fr.4.— im Halbjahr. Ausland Fr.9.— im Jahr, Fr.5.50 im Halbjahr – Abonnementsbestellungen an den Verlag Stämpfli & Cie. in Bern – Einzelnummern sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei erhältlich.

### Zur Beachtung

Wo nichts anderes vermerkt ist, gelten die folgenden Vorschriften: die Bewerbungen sind **handschriftlich** mit Lebenslauf, innerhalb des Anmeldetermins der jeweiligen Anmeldestelle direkt einzureichen. Nicht bereits im Bundesdienst stehende Bewerber haben der Offerte überdies einen Leumundsbericht beizulegen. Die nachgenannten Grundbezüge entsprechen den Ansätzen gemäss Bundesbeschluss vom 21. März 1956 über die Erhöhung der Besoldungen der Bundesbeamten. Dazu kommen zurzeit 12 Prozent Teuerungszulage und die gesetzlichen Familienzulagen sowie der Ortszuschlag von Fr.75.— bis Fr.800.— pro Jahr, je nach Wohnort und Zivilstand.

#### Wissenschaftlicher Mitarbeiter II, evtl. I

Abgeschlossenes juristisches oder volkswirtschaftliches Hochschulstudium. Muttersprache: Französisch; gründliche Kenntnisse der deutschen Sprache; Englisch erwünscht. Es wird grosser Wert gelegt auf gewandtes Redigieren in der Muttersprache und Übersetzen vom Deutschen ins Französische. Das Arbeitsgebiet umfasst schweizerische und internationale Probleme der Arbeitsmarktpolitik.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

514

#### Juristischer Beamter II, evtl. I

Abgeschlossene Hochschulbildung. Gerichts- oder Verwaltungspraxis erwünscht. Gewandtheit in der Redaktion von Berichten. Befähigung zur selbständigen Erledigung von Aufträgen. Muttersprache Deutsch. Gute Kenntnisse der französischen Sprache. Der Bewerbung ist eine Photographie beizulegen.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 10. August 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern.

508

#### Jurist oder Juristin II, evtl. I

Wenn möglich mit Gerichts-, Anwalts- oder Verwaltungspraxis, Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse in der französischen Sprache. Aufgabe: Bearbeitung allgemeiner Fragen des Arbeitsmarktes.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

515

### Inspektor I

Diplomierter Bauingenieur, Erfahrung im Bau und Unterhalt von Eisenbahnanlagen. Muttersprache Französisch. Kenntnis einer zweiten Amtssprache und Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck.

Besoldung: 14 580 bis 19 215 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (2..)

Offerten an: Amt für Verkehr, Bern.

528

### Ingenieur II, evtl. I

Maschinen- oder Elektroingenieur als Leiter einer Arbeitsgruppe, welche mit der Normung des Armeematerials betraut ist. Initiative, einsetzungsfreudige Persönlichkeit mit Erfahrungen im Normungswesen. Bereitschaft zu aufgeschlossener Zusammenarbeit. Sprachenkenntnisse: Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 25. August 1958. (2..)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

529

### Ingenieur II, evtl. I

Zur selbständigen Behandlung von theoretischen und praktischen Problemen auf dem Gebiete der Raketen und der klassischen Munition sowie zur Leitung einer Arbeitsgruppe. Sprachenkenntnisse: Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 31. August 1958. (2..)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

530

### Ingenieur-Agronom II

Abgeschlossenes Hochschulstudium. Spezialausbildung auf dem Gebiete des Pflanzenbaues erwünscht. Muttersprache Deutsch, Kenntnisse der französischen und womöglich der italienischen Sprache. Eintritt sobald als möglich.

Besoldung: 10 945 bis 15 540 Franken.

Anmeldungstermin: 9. August 1958. (1..)

Offerten an: Abteilung für Landwirtschaft, Bern, Laupenstrasse 25.

531

### Techniker I

Als Mitarbeiter des Leiters der Arbeitsgruppe Normung. Gute allgemeine und technische Bildung, praktische Erfahrungen auf dem Gebiete der Normung. Sprachenkenntnisse: Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht.

Besoldung: 9653 bis 14 228 Franken.

Anmeldungstermin: 25. August 1958. (2..)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

533

**Techniker II, evtl. I**

Diplom als Maschinen-Techniker, Praxis.

Besoldung: 7750 bis 12 128, evtl. 9653 bis 14 228 Franken.

Anmeldungstermin: 9. August 1958. (2.)

Offerten an: Direktionspräsident der Eidgenössischen Materialprüfungsanstalt, Leonhardstrasse 27, Zürich.

518

**Techniker II, evtl. I**

Diplomierter Maschinen- oder Elektrotechniker, wenn möglich mit einigen Jahren Praxis, als Mitarbeiter des Chefkontrolleurs im technischen Büro und im Kontrollbetrieb. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache oder Muttersprache Französisch, gute Kenntnisse der deutschen Sprache. Militärdienstpflichtig.

Besoldung: 7750 bis 12 128, evtl. 9653 bis 14 228 Franken.

Anmeldungstermin: 16. August 1958. (2.)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Sektion für Munition, Thun.

519

**Techniker II, evtl. I**

Maschinen- oder Elektrotechniker für die konstruktive und rechnerische Bearbeitung von Munitionsfragen. Konstruktionspraxis und Kenntnisse der modernen Seriefabrikation in Feinmechanik sind erwünscht. Sprachenkenntnisse: Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht.

Besoldung: 7750 bis 12 128, evtl. 9653 bis 14 228 Franken.

Anmeldungstermin: 31. August 1958. (2.)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

522

**Adjunkt II, evtl. I (Eidgenössische Munitionsfabrik Thun)**

Initiative, verantwortungsfreudige Persönlichkeit mit abgeschlossenen technischen oder chemischen Studien und mit Betriebserfahrungen wenn möglich auch in chemischer Richtung, welche sich zur Leitung eines grösseren, vielseitigen und personalreichen Betriebes eignet. Bereitschaft zu aufgeschlossener Zusammenarbeit mit Vorgesetzten und Untergebenen sowie Fähigkeit zur Führung von Verhandlungen mit Amtsstellen und mit der Privatindustrie. Sprachen: Deutsch und Französisch, Englischkenntnisse erwünscht.

Besoldung: 14 580 bis 19 215, evtl. 16 670 bis 21 315 Franken.

Anmeldungstermin: 31. August 1958. (2.)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Munitionsfabrik, Thun.

534

**Übersetzer II**

Abgeschlossene kaufmännische Berufslehre oder Lehre als Verwaltungsangestellter oder gleichwertige Ausbildung. Gute Allgemeinbildung. Muttersprache Französisch oder Deutsch, mit sehr guten Kenntnissen der andern Sprache. Mehrjährige Verwaltungstätigkeit. Bewerber mit Kenntnissen im beruflichen Bildungswesen erhalten den Vorzug.

Besoldung: 10 945 bis 15 540 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (3..).

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

521

### Revisor II, evtl. I

Gute kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung. Eignung für Revisionsstätigkeit und Korrespondenz. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse des Französischen. Verwaltungspraxis erwünscht.

Besoldung: 9085 bis 13 650, evtl. 10 220 bis 14 805 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (3..).

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

522

### Zeughausadjunkt II (Eidgenössisches Zeughaus Meiringen)

Gute allgemeine sowie kaufmännische oder technische Ausbildung. Mehrjährige Verwaltungs- oder Zeughauspraxis. Offizier. Sprachen: Deutsch und Französisch.

Besoldung: 8518 bis 13 073 Franken.

Anmeldungstermin: 23. August 1958. (2..).

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern.

535

### Kanzleisekretär II, evtl. I

Abgeschlossene kaufmännische Berufsbildung. Deutsche Muttersprache, sehr gute Kenntnisse im Französischen, einige Jahre praktische Tätigkeit in Handel, Industrie oder Verwaltung. Funktionen: Mitarbeit im Kontroll- und Rechnungswesen sowie bei andern administrativen Arbeiten.

Besoldung: 7498 bis 11 655, evtl. 8055 bis 12 600 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (3..).

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

523

### Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II (Eidgenössisches Zeughaus Biasca)

Gute allgemeine sowie kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung. Wenn möglich Offizier. Muttersprache Italienisch mit guten Vorkenntnissen der deutschen und französischen Sprache.

Besoldung: 7055 bis 10 238, evtl. 7498 bis 11 655 Franken.

Anmeldungstermin: 23. August 1958. (2..).

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern.

536

### Kanzlist II, evtl. I

Für allgemeine Registratur- und Kanzleiarbeiten. Ordnungssinn, zuverlässig, einsatzfreudig; Muttersprache Deutsch, gute Französischkenntnisse. Bewerber mit Berufslere bevorzugt.

Der Anmeldung ist eine Photo beizulegen. Angabe von Referenzen.

Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 18. August 1958. (2..).

Offerten an: Eidgenössische Finanzverwaltung, Bern.

537

**Kanzlist II, evtl. I**

Abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder mit gleichwertiger Ausbildung. Guter Rechner. Aufarbeitung statistischer und buchhalterischer Zusammenstellungen. Alter nicht über 30 Jahre. Den Bewerbungen ist eine Photo beizulegen. Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 16. August 1958. (8.....)...

Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern.

474

**Verwaltungsgehilfe II, evtl. I (Abteilung Kraftwerke Bern)**

Abgeschlossene Handelsschulbildung oder kaufmännische Berufslehre. Muttersprache Deutsch.

Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 10. August 1958. (1.)

Offerten an: Abteilung Kraftwerke der Schweizerischen Bundesbahnen, Bern.

538

**Spezialhandwerker II, evtl. I**

Feinmechaniker mit abgeschlossener Berufslehre für Apparate- und Instrumentenbau. Besoldung: 6613 bis 8820, evtl. 6760 bis 9293 Franken.

Anmeldungstermin: 8. August 1958. (2.)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

524

**Kanzlistin I (Eidgenössische milchwirtschaftliche Versuchsanstalt Liebefeld-Bern)**

Korrespondenz und Übersetzungsarbeiten in deutscher, französischer, englischer, evtl. auch italienischer Sprache; Kenntnisse in Kanzleiarbeiten.

Besoldung: 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 31. August 1958. (2.)

Offerten an: Abteilung für Landwirtschaft, Bern, Laupenstrasse 25.

539

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung mit Handelsschuldiplom oder abgeschlossener dreijähriger Bureaulehrzeit. Sprachen Deutsch und Französisch, wenn möglich auch Englisch. Gewandte Stenodaktylo. Fähigkeit zur selbständigen Erledigung einfacherer Korrespondenzen und einfacherer buchhalterischer Arbeiten.

Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.

Anmeldungstermin: 20. August 1958. (3.)

Offerten an: Eidgenössisches Gesundheitsamt, Bollwerk 27, Bern.

540

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung, wenn möglich abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Deutsch und gute Kenntnisse der italienischen Sprache in Wort und Schrift.

Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.

Anmeldungstermin: 23. August 1958. (2.)

Offerten an: Kommandant 9. Division, Postfach, Bellinzona.

541

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Abgeschlossene Lehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung; Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse des Französischen; gewandte Stenodaktylographin in beiden Sprachen.

Stellenantritt nach Übereinkunft.

Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.

Anmeldungstermin: 16. August 1958. (2.).

Offerten an: Direktion der Abteilung für Militärversicherung, Bern-Transit.

542

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Abgeschlossene Lehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Vorbildung in Handelsschule. Muttersprache: Französisch, gute Kenntnisse der deutschen Sprache. Gewandte Stenodaktylographin. Befähigung zur Erledigung einfacherer Übersetzungen deutsch-französisch. Bei Eignung Dauerstelle.

Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.

Anmeldungstermin: 20. August 1958. (2.).

Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

543

**Kanzleihilfin II**

Abgeschlossene kaufmännische Berufslehre oder Lehre als Verwaltungsangestellte oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse in der französischen Sprache. Gewandtheit in Stenographie und Maschinenschreiben.

Besoldung: 6318 bis 7928 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1958. (3.).

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

525

**Kanzleihilfin II**

Jüngere, gewandte Stenodaktylographin mit kaufmännischer Bildung und Abschlussdiplom. Muttersprache Deutsch mit Kenntnissen im Französischen. Für geeignete Bewerberin Dauerstelle.

Eintritt nach Vereinbarung.

Besoldung: 6318 bis 7928 Franken.

Anmeldungstermin: 1. September 1958. (2.).

Offerten an: Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern.

544

## **Wettbewerb- und Stellenausschreibungen, sowie Anzeigen.**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1958
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	30
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	31.07.1958
Date	
Data	
Seite	462-468
Page	
Pagina	
Ref. No	10 040 285

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.